ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

S/11900
8 December 1975
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 10 июня 1975 года по 8 декабря 1975 года)

СОДЕРЖАНИЕ

		Стр.
ВВЕДЕНИЕ		2
I.	СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК	2
II.	ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 10 ИЮНЯ 1975 ГОДА ПО 8 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА	4
	A. Мандат и характер операций	4
	B. Связь и сотрудничество	6
	C. Поддержание состояния прекращения огня	6
	D. Нарушения состояния прекращения огня в результате перестрелок	7
	E. Нарушения состояния прекращения огня в результате передвижений или сооружения новых оборонительных позиций	8
	F. Мины	9
	G. Свобода передвижения ВСООНК	9
III.	ЗАКОН И ПОРЯДОК - ЮНСИВПОЛ	10
IV.	ГУМАНИТАРНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ	11
V.	МИССИЯ ДОБРЫХ УСЛУГ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТА 6 РЕЗОЛЮЦИИ 370 (1975) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ	14
VI.	ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	16
VII.	ЗАМЕЧАНИЯ	19
	КАРТА: ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК НА ДЕКАБРЬ 1975 ГОДА	

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре освещаются события с 10 июня 1975 года по 8 декабря 1975 года и приводятся новые данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) во исполнение мандата, установленного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующих резолюциях Совета по Кипру, включая последнюю резолюцию 370 (1975) от 13 июня 1975 года.

2. После моего доклада от 9 июня 1975 года (S/11717) я распространил три промежуточных доклада (S/11789, S/11789/Add.1 и S/11789/Add.2, которые были представлены в соответствии с пунктом 6 резолюций 367 (1975) и 370 (1975) Совета Безопасности, касающихся миссии добрых услуг, которая была поручена мне Советом. Испрошенный Советом полный доклад включен в настоящий доклад (см. раздел V).

I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указана численность ВСООНК на 30 ноября 1975 года:

Численность военного персонала			Всего
Австрия	Штаб-квартира ВСООНК, медицинский центр и военная полиция	25	
	Пехотный батальон UNAB 8	300	325
Канада	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	39	
	1 батальон канадского полка легкой пехоты	476	515
Дания	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	17	
	Пехотный батальон UN XXIII	358	375
Финляндия	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	14	
	Пехотный батальон UNFB 24	411	425
Ирландия	Штаб-квартира ВСООНК	5	5

/...

Численность военного персонала			Всего
Швеция	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	I8	
	Пехотный батальон UN 59C	529	547
Соединенное Королевство	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	72	
	I батальон	342	
	1 механизированная рота разведывательная	II9	
	I звено армейской авиации	I9	
	1 эскадрилья вертолетов Королевских военно-воздушных сил	30	
	I транспортная рота	II0	
	Подразделения материально-технической поддержки	II7	809
	Всего военного персонала		3 00I
Гражданская полиция			
Австралия		I6	
Австрия		32	
Швеция		20	
	Всего гражданской полиции		68
	ВСЕГО ВСООНК		3 069

4. После перемещения основной части населения киприотов-турок на север (S/II789/Add.2) и значительного сокращения в результате этого обязательств ВСООНК на юге я приступил к осуществлению плана сокращения общей численности Сил (см. S/II7I7, пункт 7I). После консультаций со странами, предоставляющими войска, и правительствами, упомянутыми в пункте 4 резолюции I86 (I964) Совета Безопасности, при проведении замены личного состава в течение октября и ноября I975 года были сокращены контингенты из Дании, Финляндии и Соединенного Королевства. Это сокращение численности личного состава в общей сложности на 4I0 человек отражено в пункте 3 выше. Кроме того, было произведено сокращение численности ЮНСИВПОЛ со I30 до 68 человек.

/...

5. Предлагается осуществить в январе 1976 года дальнейшее сокращение, на этот раз шведского контингента, примерно на 122 человека до численности в 425 человек.

6. Дислокация ВСООНК на настоящее время подробно указывается на карте, прилагаемой к настоящему докладу.

7. Командующим Силами по-прежнему является генерал-лейтенант Д. Прем Чанд. Как я уже информировал Совет Безопасности (S/11824), мой специальный представитель на Кипре г-н Луис Векман-Муньос просил меня освободить его от занимаемой должности, поскольку он хочет вернуться на дипломатическую службу Мексики. Я с сожалением согласился с его просьбой, и 15 октября 1975 года я назначил моим специальным представителем на Кипре посла Хавиера Переса де Куэльяра, который является Постоянным представителем Перу при Организации Объединенных Наций.

II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 10 ИЮНЯ 1975 ГОДА ПО 8 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА

A. Мандат и характер операций

8. Функции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре были первоначально определены Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

> "в интересах сохранения международного мира и безопасности приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был разработан в связи с конфронтацией между общинами киприотов-греков и киприотов-турок, а также между Национальной гвардией Кипра и бойцами киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом, а в последний раз - в его резолюции 370 (1975) от 13 июня 1975 года. В связи с событиями, происшедшими с 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, некоторые из которых касались функций ВСООНК, и в ряде из них требовалось от ВСООНК выполнение определенных дополнительных или измененных функций 1/. В своей резолюции 370 (1975) Совет, исходя из доклада Генерального секретаря, отметил,

> "что при существующих обстоятельствах присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

1/ К их числу относятся резолюции 353 (1974) от 20 июля, 354 (1974) от 23 июля, 355 (1974) от 1 августа, 357 (1974) от 14 августа, 358 (1974) и 359 (1974) от 15 августа, 360 (1974) от 16 августа, 361 (1974) от 30 августа, 364 (1974) и 365 (1974) от 13 декабря 1974 года, 367 (1975) от 12 марта 1975 года и 370 (1975) от 13 июня 1975 года.

/...

все еще необходимо для осуществления выполняемых ими в настоящее время задач, с тем чтобы на острове сохранялось прекращение огня и были облегчены поиски мирного урегулирования".

9. В районах конфронтации между турецкими войсками и Национальной гвардией ВСООНК продолжали прилагать все силы к тому, чтобы предотвратить возобновление боевых действий, стремясь с помощью убеждения обеспечить, чтобы обе стороны воздерживались от нарушения состояния прекращения огня, будь то ведение огня или продвижение за существующие линии прекращения огня. Продолжаются также усилия по обеспечению безопасности фермеров, пастухов и других лиц, работающих непосредственно в районе конфронтации.

10. Со времени учреждения этой операции в 1964 году одной из основных задач ВСООНК являлось обеспечение безопасности киприотов-турок в их анклавах и деревнях на юге. В соответствии с договоренностью, достигнутой 2 августа 1975 года в ходе третьего раунда венских переговоров (S/11789), 8 033 киприота-турка, проживавших на юге, были перемещены на север при содействии ВСООНК. Как указано выше (пункт 4), такое перемещение, которое было завершено 7 сентября, позволило сократить общую численность ВСООНК и провести передислокацию войск ВСООНК вдоль общей линии конфронтации. В этом районе было создано шесть оперативных секторов, которые заменили собой прежние зоны и районы ВСООНК.

11. ВСООНК продолжают выполнять свои функции по обеспечению безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих на той части острова, которая находится под контролем турок. В этой связи в соответствии с достигнутой в Вене договоренностью, упомянутой в пункте 10 выше, ВСООНК должны иметь свободный и нормальный доступ в деревни и селения киприотов-греков на севере. Доступ ВСООНК в этот район по-прежнему ограничен, и проводить работу гуманного характера можно было лишь в ограниченных масштабах (пункт 24 ниже).

12. И наконец, контингенты ВСООНК, как военные, так и полицейские, помимо непосредственно осуществляемых ими мер гуманного характера, продолжали оказывать поддержку и помощь всем операциям по оказанию помощи, которые координируются Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста (МККК).

/...

B. Связь и сотрудничество

13. В соответствии с пунктом 5 резолюции 370 (1975) Совета Безопасности, ВСООНК продолжали подчеркивать основное требование о том, чтобы им оказывалось полное сотрудничество на всех уровнях, с тем чтобы они могли более эффективно выполнять свою роль. Эти усилия привели к установлению более тесной связи с обеими сторонами, а хорошие рабочие взаимоотношения на более высоком уровне получили более полное развитие. Были установлены четкие каналы связи. Это позволило ВСООНК принять ряд превентивных мер, которые помогли уменьшить напряженность в отношениях между двумя сторонами, а также сократить число случаев перестрелки. Аналогичным образом на местном уровне ВСООНК сумели усовершенствовать формы поддержания связи с обеими сторонами.

14. Установленные ранее формы поддержания связи с правительством Кипра и Национальной гвардией продолжали действовать весьма удовлетворительно. Между командующими секторами ВСООНК и соответствующими командующими в составе турецких войск проводились регулярные совещания, что позволило урегулировать целый ряд различных проблем. Офицеры связи ВСООНК на всех уровнях продолжали выполнять ключевую роль в ежедневном поддержании состояния прекращения огня, особенно в периоды усиления напряженности. Несмотря на обнадеживающую тенденцию к улучшению связи и растущее понимание, на более высоких уровнях, необходимости в сотрудничестве с ВСООНК, существует необходимость в более широком сотрудничестве на месте, особенно в том, что касается задач ВСООНК в районе конфронтации и их свободы передвижения.

C. Поддержание состояния прекращения огня

15. После передислокации ВСООНК в районе конфронтации при уделении особого внимания более уязвимым участкам была укреплена и улучшена система наблюдения ВСООНК, основанная на наблюдательных пунктах и патрулях; это было достигнуто с помощью создания дополнительных пунктов, в результате чего их общее число увеличилось до 112. Усовершенствуются и разрабатываются маршруты патрулей ВСООНК, и тем самым ВСООНК установили полное наблюдение за передовыми оборонительными участками обеих сторон. Когда осуществление наземных патрульных операций затруднено ввиду опасности натолкнуться на мину или ввиду большой пересеченности местности, используются также вертолеты ВСООНК.

16. Есть данные о том, что обе стороны отдали строгие приказы, накладывающие жесткие ограничения на использование оружия, и заверения по этому поводу неоднократно давались ВСООНК на самом высоком уровне. Хотя это привело к значительному повышению дисциплины в

/...

отношении ведения огня, тем не менее, имели место инциденты, связанные с использованием оружия и послужившие причиной серьезных нарушений состояния прекращения огня, особенно в районах Никозии и Лефка. ВСООНК всегда и незамедлительно принимали контрмеры, включая срочное направление офицеров связи в передовые подразделения и установление тесного контакта со штабами обеих сторон. Эти меры, наряду с повышением дисциплины в отношении ведения огня, привели к сокращению числа случаев перестрелки.

D. Нарушения состояния прекращения огня в результате перестрелок

17. За последние шесть месяцев происходило в среднем по 4-5 перестрелок ежедневно. В целом эти ежедневные инциденты ограничивались одиночными ружейными выстрелами, главным образом в районах Никозии и Лефка; стороны часто отрицают свою причастность к ним или относят их к случайным выстрелам. Определенные затруднения возникали в связи с использованием охотничьих ружей гражданскими охотниками в передовых сельских районах, и ВСООНК приняли меры к установлению большего контроля за ними ради их собственной безопасности и в интересах поддержания состояния прекращения огня. За время, прошедшее после опубликования моего специального доклада от 9 июня 1975 года (S/11717), имело место два серьезных инцидента, связанных с перестрелкой, когда было использовано стрелковое оружие и пулеметы. В Никозии в ночь со 2 на 3 октября и с 14 на 15 октября 1975 года имели место случаи перестрелки с использованием стрелкового оружия и пулеметов, а также с использованием во втором случае ручных гранат Национальной гвардией. Местные подразделения ВСООНК, реагируя на все эти инциденты, смогли получить фактические данные от обеих сторон и добиться быстрого прекращения огня путем переговоров и путем полного использования офицеров связи передовых подразделений ВСООНК. Затем сторонам, совершившим нарушения, направлялся протест, и в большинстве случаев ВСООНК получали заверения о том, что были приняты надлежащие дисциплинарные меры.

18. Число случаев обстрела войск ВСООНК значительно сократилось, что можно только приветствовать. В течение предыдущего периода имели место 24 таких инцидента; в настоящий период таких инцидентов было пять; причем два из них приходятся на Национальную гвардию и три - на турецкие войска.

19. В качестве одной из своих задач в связи с поддержанием состояния прекращения огня ВСООНК осуществляет тщательную ежедневную проверку всех случаев перестрелки в районе конфронтации. Все такие инциденты расследуются, и принимаются все возможные меры, чтобы предотвратить эскалацию. Общий анализ, основанный на подтвержденных случаях стрельбы, о которых сообщалось в течение этого периода, говорит

/...

о том, что, хотя на долю турецких войск приходится в среднем больше ежедневных нарушений прекращения огня, нарушения, которые привели к двум более серьезным инцидентам, были совершены Национальной гвардией.

20. К сожалению, в результате некоторых из этих инцидентов погибли люди. В двух случаях гражданские лица из числа киприотов-греков были убиты солдатами турецких войск. 28 июля 1975 года выстрелом из винтовки был убит один киприот-грек, который близко подошел к оборонительным позициям бойцов киприотов-турок в старой части Никозии. 19 октября был убит пастух из общины киприотов-греков, который случайно подошел к передовым позициям турецких войск у Фамагусты. 24 сентября имело место чрезвычайно печальное происшествие, когда в результате несчастного случая из-за халатного обращения с оружием солдатом ВСООНК, который нес службу в Никозии, случайным выстрелом был убит один боец киприотов-турок. Этот солдат был предан суду военного трибунала и осужден.

E. Нарушения состояния прекращения огня в результате передвижений или сооружения новых оборонительных позиций

21. За последние шесть месяцев имело место вызывающее беспокойство увеличение числа нарушений состояния прекращения огня в результате продвижения войск за позиции, на которых они находились на 16.00 16 августа 1974 года. Таких нарушений было 246 по сравнению с 57 в предыдущий период. В тридцать одном случае эти нарушения были совершены Национальной гвардией, а остальные - турецкими войсками. При всех таких нарушениях ВСООНК пытались как можно быстрее восстановить статус-кво, направляя дополнительные войска ВСООНК для сдерживания продвижения и ведя переговоры для восстановления первоначальной линии прекращения огня. Эти усилия были успешными во многих районах, но не во всех. ВСООНК стремились внимательно следить за этим видом нарушений, поскольку такие нарушения несут в себе, если их вовремя не сдержать, опасность быстрой эскалации. Чтобы предупредить инциденты между фермерами и пастухами из числа киприотов-греков в районе конфронтации и патрулями турецких войск, которые выходят за границы своих передовых оборонительных рубежей, ВСООНК продолжали придерживаться практики сопровождения гражданских лиц, ведущих сельскохозяйственные работы. Чтобы не вызывать каких-либо опасений в отношении безопасности, сопровождение со стороны ВСООНК ограничивается районами, в которых сельскохозяйственные поля расположены не слишком близко к позициям турецких войск.

22. С обеих сторон своих соответствующих оборонительных рубежей обе стороны продолжали создавать и совершенствовать укрепления. В некоторых случаях это было связано с дальнейшим продвижением позиций. Турецкие войска построили 20 таких позиций, а Национальная гвардия - 15. В большинстве случаев ВСООНК смогли путем переговоров добиться

/...

ухода с этих позиций и засыпки новых траншей. Когда этого добиться не удавалось, ВСООНК на соответствующих участках ввели дополнительное наблюдение, и случаи продвижения докладывались и регистрировались как нарушения.

F. Мины

23. По-прежнему серьезную озабоченность вызывает широкое использование мин. Хотя качество маркировки минных полей обеими сторонами и улучшилось и ВСООНК имели возможность продолжать осуществление своей специальной операции по регистрации известных заминированных районов, ту долговременную опасность, которую эти минные поля представляют для гражданского населения, ни в коем случае нельзя недооценивать, поскольку многие минные поля были поспешно установлены во время операций в июле и августе 1974 года.

G. Свобода передвижения ВСООНК

24. В северной части острова турецкие войска продолжали вводить ограничения на свободу передвижения ВСООНК. В целях осуществления договоренностей, достигнутых в ходе третьего раунда переговоров в Вене, ВСООНК учредили четыре поста связи в Карпассе и стремились получить согласие турецких войск на создание там пятого поста и трех постов вокруг Кирении. Была также разработана программа посещения группами ВСООНК каждой деревни, населенной киприотами-греками, по крайней мере три раза в неделю. Это оказалось невозможным. С 26 сентября 1975 года персонал постов связи ВСООНК был лишен доступа к греческому населению Кипра. 2 декабря пришлось прекратить специальные посещения района Карпасс группами ВСООНК по оказанию гуманной помощи, но доступ колонн, доставляющих снабжение в этот район и в район Кирении, все еще разрешен.

25. Турецкие войска предоставили членам ВСООНК определенную ограниченную свободу передвижения в северной части острова. Персонал ВСООНК может посещать Кирению три раза в неделю,и разрешено также ограниченное пользование дорогой Никозия-Фамагуста, которая для ВСООНК была закрыта (S/11717, пункт 22).

26. В районе конфронтации турецкие войска иногда препятствовали свободе передвижения ВСООНК, продвигаясь вперед и блокируя пути движения патрулей ВСООНК, утверждая, что патрули ВСООНК слишком близко подходят к передовым оборонительным рубежам турецких войск.

/...

III. ЗАКОН И ПОРЯДОК - ЮНСИВПОЛ

27. ЮНСИВПОЛ - подразделение гражданской полиции ВСООНК - используется для оказания поддержки военным подразделениям во всех секторах в районе конфронтации и продолжает, когда это возможно, оказывать помощь в восстановлении и поддержании закона и порядка и в создании атмосферы безопасности на острове в отношении межобщинных вопросов. ЮНСИВПОЛ поддерживает надлежащую связь и помогает предупреждать жителей деревень не входить в уязвимые участки вблизи передовых оборонительных рубежей.

28. В обязанности ЮНСИВПОЛ входит рассмотрение межобщинных проблем на всех уровнях, сопровождение киприотов-греков при их перемещении на север и с севера, распределение пособий по плану социального попечения и пенсий среди киприотов-греков на севере и расследование в сотрудничестве с МККК случаев пропавших без вести лиц.

29. В районах, находящихся под контролем турецких войск, деятельность ЮНСИВПОЛ, главным образом, ограничивается выплатой киприотам-грекам пособий по плану социального попечения и других пособий. Иногда члены ЮНСИВПОЛ сопровождали военный персонал при патрулировании деревень в округе Кирения. Связь с полицией киприотов-турок в некоторых случаях помогла улучшить условия жизни жителей деревень из числа киприотов-греков путем сокращения случаев правонарушений, связанных с кражей продовольствия, предметов домашнего обихода и денег. Подразделения ЮНСИВПОЛ, расположенные в Ксеросе в пределах района, находящегося под турецким контролем, в плане оказания гуманной помощи обеспечивают сопровождение между Лимнитисом и анклавом киприотов-турок в Коккина.

30. ЮНСИВПОЛ продолжала получать жалобы, в которых утверждалось, что киприоты-греки на севере подвергаются нажиму с целью вынудить их переехать на юг и что их собственность, включая предметы обихода, посевы и скот, подвергается краже или конфискации. Как сообщается, в районе Фамагусты были вывезены брошенные автомобили и предметы обихода.

31. Когда с помощью ЮНСИВПОЛ в августе-сентябре 1975 года на север было перевезено 8 033 киприота-турка, то они оставили на прежнем месте проживания дома, машины, сельскохозяйственное оборудование и другую собственность. Сообщалось о некоторых случаях краж и расхищения этой собственности, но в общем массовое незаконное присвоение имущества было предотвращено. Правительство Кипра учредило специальную организацию для составления описи и защиты всего движимого имущества, домов, земель и посевов, оставленных киприотами-турками. ЮНСИВПОЛ предоставила некоторую помощь, организовав патрули по наблюдению.

/...

32. Бюро ЮНСИВПОЛ по розыску пропавших лиц, в тесной консультации с МККК, оказывает помощь в сборе и обмене информацией относительно пропавших лиц. После получения предварительных запросов было установлено, что не известна судьба в общей сложности 2 018 киприотов-греков и 114 киприотов-турок; поэтому они были занесены в списки пропавших лиц. ЮНСИВПОЛ продолжает поддерживать усилия по розыску лиц, занесенных в списки пропавших без вести.

IV. ГУМАНИТАРНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

33. Со времени моего доклада Совету 9 июня 1975 года (S/11717) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал по моей просьбе оказывать помощь перемещенным лицам и нуждающемуся населению на острове в качестве Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию гуманной помощи Кипру. Хотя в течение этого периода в адрес международного сообщества не поступало дальнейших общих призывов, вновь поступали значительные средства и дары натурой. Эти щедрые взносы позволили Координатору, при поддержке других учреждений Организации Объединенных Наций, удовлетворять не только продолжающиеся первостепенные потребности, такие как продовольствие, медикаменты и укрытие (включая одеяла и обогревательные приборы), но также и некоторые более конкретные потребности, которые выявились в результате событий на Кипре в 1974 году. Эти новые аспекты помощи включали предоставление средств на покрытие расходов по строительству домов для престарелых и детских учреждений; также предоставлялись средства для приобретения учебных материалов и для расчистки сгоревших лесных районов с целью вывоза древесины и подготовки земли для восстановления лесных насаждений.

34. В общем плане положение перемещенных лиц на острове в течение летних месяцев в некоторой степени улучшилось. Однако число киприотов-греков, проживающих в палатках и лачугах, все еще превышает 25 000 человек, а с приближением зимы условия их жизни все еще далеки от удовлетворительных. Поэтому Координатор выделил средства для обеспечения улучшенных временных жилищ, с тем чтобы помочь, по крайней мере, некоторым из этих людей избежать невзгод, связанных с жизнью в палатках в течение второй зимы.

35. Степень продолжающейся необходимости оказания гуманной помощи Кипру становится очевидной, когда осознаешь, что во всех частях острова все еще имеется более 200 000 киприотов, существование которых зависит от общественной помощи. В соответствии с правительственными статистическими данными на 31 октября 1975 года общее число перемещенных и проживающих в настоящее время на юге киприотов-греков составило 183 000 человек. Эта цифра свидетельствует об увеличении со времени моего июньского доклада этого числа на 1 000 человек, что вызвано, главным образом, продолжающимся перемещением

/...

киприотов-греков с севера на юг. Из этого общего количества число лиц, способных обеспечить себя средствами существования, увеличилось на 9 000 и составляет теперь 45 000 человек, что свидетельствует о некоторых улучшениях в экономике и о соответствующем росте занятости. Оставшиеся 138 000 человек, входящие в число перемещенных и нуждающихся лиц, полностью обеспечиваются властями киприотов-греков; такая же помощь оказывается еще 14 000 человек на юге, которые проживают в своих домах, но нуждаются в помощи.

36. В результате перемещения основной массы киприотов-турок с юга на север число киприотов-турок, проживающих на юге и обеспечиваемых властями киприотов-греков, сократилось до 62 человек. По данным руководства киприотов-турок, на севере и в анклаве Коккина в настоящее время проживают более 40 000 киприотов-турок, которые попали в число перемещенных или нуждающихся лиц в результате событий 1974 года и которым оказывается помощь продовольственными товарами. В северном районе также проживают примерно 9 000 киприотов-греков и около 1 000 маронитов, которые обеспечиваются продовольственными товарами и денежными пособиями из источников киприотов-греков. Эти товары и пособия доставляются на регулярной основе ВСООНК в центры распределения на севере.

37. Ввиду продолжающейся необходимости в гуманной помощи Кипру со стороны Организации Объединенных Наций я просил Верховного комиссара по делам беженцев продолжать его деятельность в качестве Координатора в предстоящем году в течение нового ограниченного срока.

38. ВСООНК продолжали оказывать поддержку Программе Координатора по оказанию гуманной помощи путем доставки продовольствия и других предметов нуждающимся лицам, распределения пособий по социальному попечению, организации и осуществления перемещения лиц, посещения деревень киприотов-греков на севере для оказания гуманной помощи, предоставления медицинской помощи в чрезвычайных случаях и путем сопровождения рабочих групп для восстановления основных служб и для сбора урожая в районах конфронтации.

39. Доставка предметов снабжения в плане оказания помощи явилась одним из основных аспектов деятельности ВСООНК. В течение этого периода было распределено 6 290 тонн (1 258 партий грузов), из которых 3 929 тонн были распределены среди киприотов-греков на севере, 740 тонн - среди киприотов-турок на юге и 1 621 тонн, от имени УВКБ и МПП, - среди центральных складов системы попечения киприотов-турок.

40. В настоящее время поставки предметов снабжения осуществляются в отдельные районы или деревни на основе еженедельной или двухнедельной программы. После перемещения на север (в августе и сентябре) большинства киприотов-турок основные усилия по снабжению в настоящее

/...

время концентрируются на оказании помощи оставшимся на севере 9 000 киприотов-греков и маронитов. Продолжаются также поставки снабжения примерно I 500 киприотов-турок в анклаве Коккина. В общей сложности с августа I974 года ВСООНК распределили около I5 800 тонн грузов. Вместе с поставками материалов снабжения ВСООНК распределяют специальные пособия по плану социального попечения и пенсии. Для многих людей и семей это является единственным источником финансовых средств. За рассматриваемый период было распределено помощи на 200 000 кипрских фунтов.

4I. В мае при сопровождении ВСООНК в районе конфронтации была начата совместная кампания по борьбе с малярией. Эта кампания продолжалась без серьезных проблем и должна завершиться примерно в середине декабря I975 года.

42. ВСООНК обеспечивают сопровождение рабочих групп, занимающихся восстановлением основных служб, в частности на линии конфронтации в Никозии, а также фермеров и пастухов из числа киприотов-греков в районах конфронтации по всему острову.

43. Весьма успешно поддерживалась тесная связь между ВСООНК и другими организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и МККК в деле координации программ помощи. Отличными также являются отношения ВСООНК с властями социального попечения обеих сторон.

/...

V. МИССИЯ ДОБРЫХ УСЛУГ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТА 6 РЕЗОЛЮЦИИ 370 (1975) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

44. В пункте 6 своей резолюции 370 (1975) от 13 июня 1975 года Совет Безопасности предложил мне продолжать миссию добрых услуг, возложенную на меня по пункту 6 резолюции 367 (1975); информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить промежуточный доклад к 15 сентября 1975 года и полный доклад, не позднее 15 декабря 1975 года. В соответствии с этим положением, я провел третий раунд переговоров с представителями двух общин в Вене с 31 июля по 2 августа, и четвертый раунд переговоров - в Нью-Йорке с 8 по 10 сентября 1975 года. Промежуточные доклады об этих переговорах были представлены Совету 5 августа и 10 сентября 1975 года (S/11789 и Add.1). 13 сентября был распространен третий промежуточный доклад, в котором, в частности, обсуждалось положение относительно осуществления договоренностей, достигнутых в Вене 2 августа, а также вопрос о продолжении переговоров (S/11789/Add.2).

45. В своей резолюции 3395 (XXX) от 20 ноября 1975 года Генеральная Ассамблея призвала к немедленному возобновлению на деловой и конструктивной основе переговоров между представителями двух общин под эгидой Генерального секретаря и просила меня продолжать выполнять свою роль в отношении этих переговоров.

46. Со времени распространения моего третьего промежуточного доклада я поддерживал контакт со сторонами по вопросу о возможном возобновлении межобщинных переговоров под эгидой Генерального секретаря. Эти контакты продолжаются.

47. Я продолжал внимательно следить за событиями на Кипре, связанными с осуществлением договоренностей, содержащихся в Венском заявлении для печати от 2 августа (S/11789, приложение), и мой Специальный представитель и Командующий ВСООНК сделали все от них зависящее, чтобы помочь сторонам в этом отношении. Состояние осуществления положений 1-5 Венского заявления кратко излагается ниже; что же касается других пунктов, то положение остается тем же, как оно было охарактеризовано в моем третьем промежуточном докладе.

48. Совместный рабочий комитет, в состав которого входили киприоты-греки, киприоты-турки и представители ВСООНК, был создан в Никосии для оказания помощи в деле осуществления договоренностей, достигнутых в Вене. За этот период комитет провел 17 заседаний.

49. Что касается положения 1 Венского заявления и как об этом ранее сообщалось Совету (S/11789/Add.2, пункт 4), 8 033 киприота-турка были перемещены на север при содействии ВСООНК, 130 осталось в 22 различных местах на юге. Приблизительно 1 500 киприотов-турок также осталось в анклаве Коккина.

/...

50. Что касается положения 5 заявления и связанных с этим договоренностей, достигнутых в Вене, то 934 киприота-грека изъявили желание вернуться на север. В это число входит большинство из 800 киприотов-греков, которые были в принудительном порядке эвакуированы из района Карпасс вслед за инцидентом, происшедшим в горах Троодос, где кипрская полиция перехватила группу киприотов-турок, стремившихся перебраться на север своими собственными средствами и нанесла ранения некоторым из них. В число киприотов-греков, высланных с севера после этого инцидента, входит все население киприотов-греков, проживавших в Дхавлосе (270 человек). Из них 140 человек изъявило желание вернуться в Дхавлос, но ни один из них не получил на это разрешения. Из оставшихся 790 человек, желающих переехать, 379 получили разрешение вернуться на север и 346 человек уже вернулось. Шестьдесят три заявления о возвращении было отклонено турецкими властями по соображениям безопасности, и 250 других заявлений было отклонено вследствие того, что они не отвечали критерию, применяемому для объединения семей.

51. Что касается положения 3 Венского заявления, то 480 киприотов-греков, в основном члены разъединенных семей, переехало на юг.

52. Что касается положения 2 Венского заявления, то прогресс в деле предоставления возможностей в области просвещения и здравоохранения для киприотов-греков на севере был медленным. В Карпассе работает только три начальные школы, в которых учится лишь 500 из приблизительно 1400 детей. Восемь учителей вернулось на север и было дано разрешение на возвращение еще пяти учителям, однако оставшиеся 23 учителя, которые необходимы для возобновления работы большего числа школ и обеспечения нормального соотношения между учителями и школьниками, все еще ждут разрешения.

53. Медицинской группе киприотов-греков, состоящей из доктора и двух санитаров, было отказано в разрешении поехать в Карпасс на том основании, что их не сопровождали семьи. Поскольку последний врач-грек с севера в октябре 1975 года был эвакуирован на юг, киприоты-греки в настоящее время зависят от медицинского и больничного обслуживания киприотов-турок. В ряде деревень нет церковной службы, и при существующих обстоятельствах немногие священники смогли вернуться в этот район.

54. Как указывалось в моем третьем промежуточном докладе, положение в отношении свободы передвижения киприотов-греков на севере, о чем говорится в положении 2 Венского заявления, не изменилось.

55. Киприотам-грекам, живущим на севере, не разрешается навещать своих родственников на юге. ВСООНК продолжали предпринимать усилия в целях получения разрешения на такие визиты, либо по медицинским соображениям, либо из чувства сострадания.

56. Положение, касающееся пункта 4 Венского заявления, характеризуется в пункте 24 настоящего доклада.

/...

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

57. Добровольные взносы в сумме приблизительно 166,2 млн. долл. США были внесены на Специальный счет ВСООНК 57 государствами-членами и тремя правительствами государств, не являющихся членами, в периоды со времени создания Вооруженных сил 27 марта 1964 года по 15 декабря 1975 года. Кроме того, добровольные взносы из общественных источников, проценты, полученные от вложений временно неразмещенных средств, и другие разные доходы, поступившие на указанный счет, составили около 3,3 млн. долл. США. Соответственно, около 169,5 млн. долл. США было к настоящему времени переведено на Специальный счет ВСООНК для покрытия расходов Организации Объединенных Наций на указанные Вооруженные силы за сроки по 15 декабря 1975 года включительно.

58. Общая сумма расходов на деятельность ВСООНК за период со времени создания Вооруженных сил по 15 декабря 1975 года, которые должна оплатить Организация Объединенных Наций, составляет 213,5 млн. долл. США. В эту сумму входят непосредственные расходы Организации Объединенных Наций на содержание ВСООНК, а также суммы, которые должны быть выплачены правительствам, предоставляющим контингенты в отношении их дополнительных и чрезвычайных расходов, возмещения которых они стремятся получить от Организации Объединенных Наций.

59. Сумма в 169,5 млн. долл. США, внесенная к настоящему времени на Специальный счет ВСООНК, примерно на 44,0 млн. долл. США меньше указанной выше суммы в 213,5 млн. долл. США. Однако в дополнение к добровольным взносам, которые уже были внесены на Счет, ожидается получение со временем около 5,2 млн. долл. США в счет взносов, объявленных правительствами, но еще не выплаченных ими.

60. Если к полученной на настоящее время сумме в 169,5 млн. долл. США добавить сумму ожидаемых поступлений в размере 5,2 млн. долл. США, то можно рассчитывать, что общая сумма денежных поступлений на Специальный счет ВСООНК с марта 1964 года составит приблизительно 174,7 млн. долл. США. Таким образом, разница между данной цифрой и расходами приблизительно на сумму 213,5 млн. долл. США, которые должны быть оплачены, составляет 38,8 млн. долл. США. Соответственно, если до 15 декабря 1975 года не будут получены дополнительные взносы за счет объявленных или новых обязательств, то дефицит Специального счета на эту дату составит 38,8 млн. долл. США.

61. Если Совет Безопасности примет решение продлить на шесть месяцев после 15 декабря 1975 года срок, в течение которого Вооруженные силы будут размещены на Кипре, ожидается, что дополнительные расходы Организации на Вооруженные силы по численности, приблизительно равной существующей и при условии сохранения существующих обязательств в отношении возмещений, составят приблизительно 11,8 млн. долл. США; распределение указанной суммы приводится ниже.

/...

СМЕТА РАСХОДОВ ВСООНК С РАЗБИВКОЙ ПО ОСНОВНЫМ КАТЕГОРИЯМ РАСХОДОВ

(в тыс. долл. США)

I. Оперативные расходы, покрываемые Организацией Объединенных Наций	
Перемещение войсковых контингентов	200
Оперативные расходы	I 480
Аренда помещений	350
Продовольствие	800
Невоенный персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	I 070
Прочие и непредвиденные расходы	200
Итого по разделу I	4 I00
II. Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставляющих войсковые контингенты	
Оклады и надбавки	6 950
Оборудование, принадлежащее войсковым контингентам	650
Пособия в случае смерти и потери трудоспособности	I00
Итого по разделу II	7 700
Всего по разделам I и II	11 800

62. Вышеуказанные расходы на следующий шестимесячный период не отражают полностью расходов ВСООНК для государств-членов Организации и государств, не являющихся членами Организации, поскольку в них не включены дополнительные расходы, которые государства, предоставляющие войсковые контингенты или полицейские подразделения для Вооруженных сил, согласились покрыть за свой счет и не добиваться возмещения этих расходов Организацией Объединенных Наций. Ориентировочные данные в отношении этих сумм определяются следующим образом:

/...

Австралия - 0,4 млн. долл. США; Австрия - 0,2 млн. долл. США; Канада - 0,9 млн. долл. США 1/; Дания - 0,4 млн. долл. США; Швеция - 0,7 млн. долл. США и Соединенное Королевство - 1,2 млн. долл. США 1/. Финляндия также оплачивает за свой счет определенные расходы ВСООНК.

63. Для того чтобы финансировать расходы Организации для сохранения Вооруженных сил на шестимесячный срок после 15 декабря 1975 года и покрыть все расходы и неоплаченные к тому времени требования, необходимы будут добровольные взносы на Специальный счет ВСООНК на общую сумму в 50,6 млн. долл. США.

1/ Исключая регулярные расходы на выплату окладов и надбавок.

/...

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

64. В течение рассматриваемого периода положение на Кипре было относительно спокойным, однако, напряженность оставалась на высоком уровне. По-прежнему сохранялось состояние конфронтации, которое возникло в результате событий 1974 года.

65. Хотя число случаев перестрелки на линии прекращения огня заметно сократилось, количество нарушений состояния прекращения огня в результате продвижения за существующие линии увеличивалось за последние шесть месяцев вызывающими тревогу темпами. Некоторые из этих нарушений вылились в серьезные инциденты и привели к обострению напряженности в районах конфронтации. Одной из основных целей ВСООНК является достижение постепенной стабилизации военного положения в районе конфронтации, который, по существу, должен быть полностью демилитаризованным районом, исключая персонал Организации Объединенных Наций. Это крайне необходимо не только для недопущения возобновления боевых действий, но и для того, чтобы позволить Вооруженным силам на гуманной основе содействовать нормальной гражданской деятельности в районах между линиями прекращения огня. Я надеюсь, что обе стороны будут полностью сотрудничать с ВСООНК в этом деле в соответствии с резолюциями Совета Безопасности.

66. Представляется очевидным, что положение на Кипре будет оставаться нестабильным и потенциально опасным до тех пор, пока не будет решена основная политическая проблема. В этой связи я продолжаю делать все, что в моих силах, для осуществления миссии добрых услуг, возложенной на меня Советом Безопасности в его резолюции 367 (1975), и в течение рассматриваемого периода под моей эгидой между представителями двух общин были проведены еще два раунда переговоров - третий и четвертый. Во время третьего раунда была достигнута договоренность по некоторым проблемам, но, к сожалению, некоторые важные положения, содержащиеся в этой договоренности, не были полностью выполнены, включая, в частности, свободный и нормальный доступ ВСООНК к селениям киприотов-греков на севере для обеспечения безопасности и благосостояния оставшихся там киприотов-греков.

67. Задержка в деле достижения удовлетворительного решения проблемы Кипра вызывает все большую озабоченность по многим аспектам как местного, так и международного характера. Чем дальше будет сохраняться состояние конфронтации, тем труднее будет достигнуть урегулирования на основе переговоров. Более того, пока не будет решена эта проблема, будет сохраняться опасность нового широкого конфликта, а перемещенные лица будут находиться в тяжелом положении.

68. Я полагаю, что в нынешних условиях наилучшим из имеющихся средств для достижения прогресса в деле урегулирования является продолжение переговоров между представителями двух общин:

/...

г-ном Клиридисом и г-ном Денкташем. Я продолжал поддерживать тесные контакты с обоими участниками переговоров. Однако я убежден, что такие переговоры могут быть плодотворными только в том случае, если их участники готовы и уполномочены вести конструктивные переговоры по всем важным аспектам урегулирования кипрской проблемы.

69. Я надеюсь, что скоро наступит время, когда это условие будет полностью выполнено. Очевидно, что даже и тогда возможность достижения прогресса будет зависеть от решимости, понимания и готовности сторон пойти на взаимные уступки. Успешные переговоры дадут такие важные результаты, как мир и процветание для всего народа Кипра и укрепление мира в восточной части Средиземноморья. Я призываю все заинтересованные стороны, учитывая стоящие перед нами задачи, приложить новые усилия к тому, чтобы добиться урегулирования на основе переговоров.

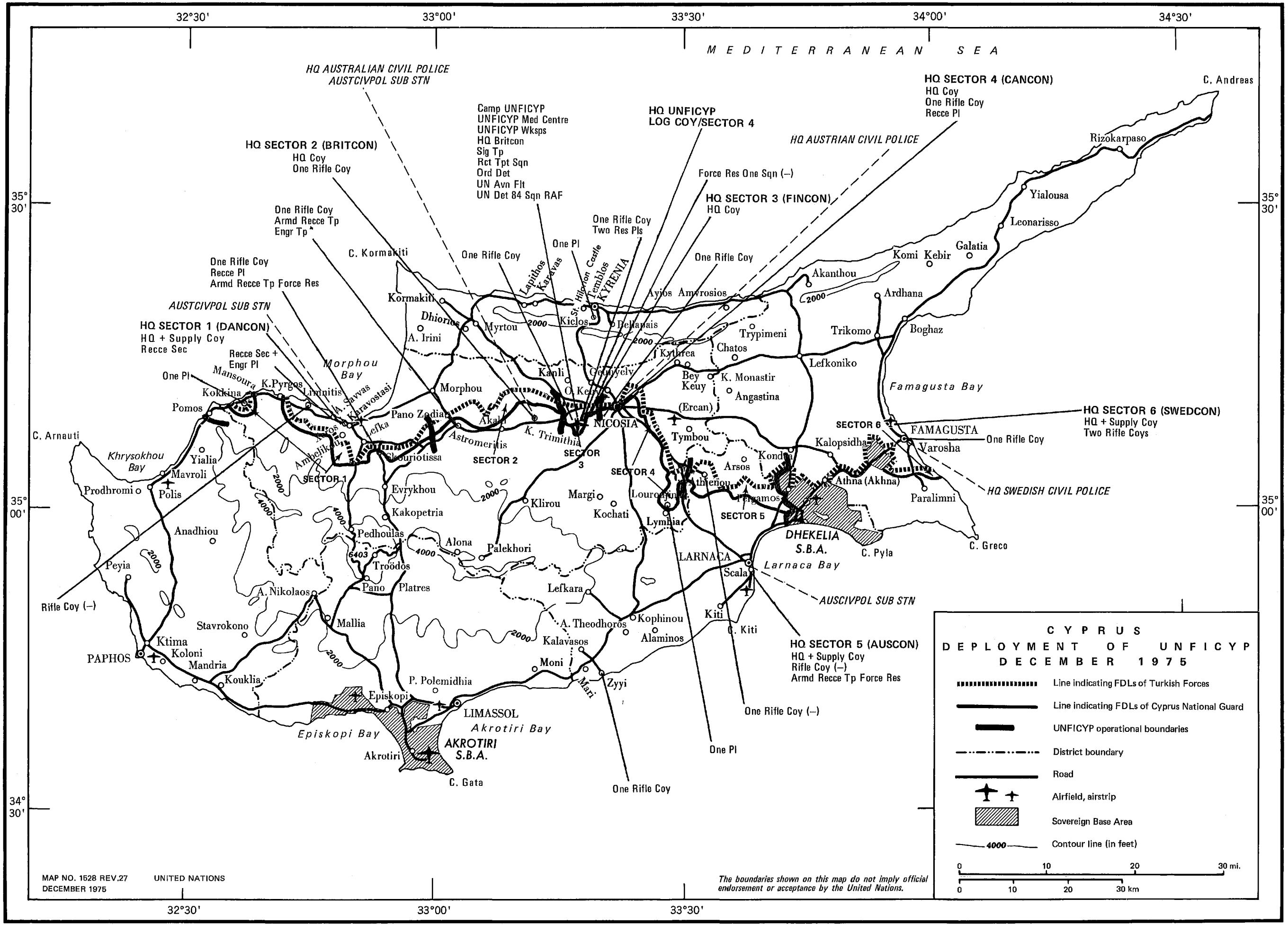
70. В этих условиях я считаю, что дальнейшее присутствие ВСООНК является крайне необходимым не только для сохранения прекращения огня, которого потребовал Совет Безопасности, но и для облегчения продолжающегося поиска мирного урегулирования. Поэтому я рекомендую Совету продлить срок пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на новый срок в шесть месяцев. В соответствии с установившейся практикой я провел с заинтересованными сторонами консультации по этому вопросу. Я доложу Совету о результатах этих консультаций, как только это станет возможным.

71. В этой связи я должен обратить внимание Совета на все более критическое финансовое положение ВСООНК, которое возлагает непропорционально большое бремя на страны, предоставляющие войска. Несмотря на мои призывы, добровольные взносы все еще делаются в незначительном объеме и, к сожалению, ограниченным числом правительств. Хотя в последнее время общая численность ВСООНК была несколько сокращена, дефицит их бюджета сейчас составляет 38,8 млн. долл. США. Несомненно, я буду продолжать прилагать усилия в консультации, по мере необходимости, с заинтересованными правительствами с целью обеспечения прочной финансовой основы для ВСООНК. Однако на данном этапе я должен предупредить Совет, что, если не окажется возможным принять какие-либо коррективные меры, ВСООНК в конечном счете могут оказаться неспособными продолжать свою деятельность из-за отсутствия финансовых средств.

72. В заключение нестоящего доклада я хотел бы выразить мою признательность правительствам, предоставляющим контингенты войск для ВСООНК, а также тем правительствам, которые сделали добровольные взносы для их финансирования. Без их щедрой поддержки было бы невозможно сохранять эту важную операцию Организации Объединенных

/...

Наций по поддержанию мира. И наконец, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное моему специальному представителю на Кипре до 15 октября 1975 года г-ну Луису Векману-Муньосу и после этой даты г-ну Хавиеру Пересу де Куэльяру, а также офицерам и солдатам ВСООНК и их гражданскому персоналу за образцовое выполнение ими своей важной и трудной задачи.


MEDITERRANEAN SEA
32°30'
33°00'
33°30'
34°00'
34°30'
35° 30'
35° 00'
34° 30'
HQ AUSTRALIAN CIVIL POLICE
AUSTCIVPOL SUB STN
HQ SECTOR 2 (BRITCON)
HQ Coy
One Rifle Coy
One Rifle Coy
Armd Recce Tp
Engr Tp
One Rifle Coy
Recce Pl
Armd Recce Tp Force Res
AUSTCIVPOL SUB STN
HQ SECTOR 1 (DANCON)
HQ + Supply Coy
Recce Sec
Recce Sec +
Engr Pl
One Pl
Camp UNFICYP
UNFICYP Med Centre
UNFICYP Wksps
HQ Britcon
Sig Tp
Rct Tpt Sqn
Ord Det
UN Avn Flt
UN Det 84 Sqn RAF
HQ UNFICYP
LOG COY/SECTOR 4
HQ AUSTRIAN CIVIL POLICE
HQ SECTOR 4 (CANCON)
HQ Coy
One Rifle Coy
Recce Pl
Force Res One Sqn (–)
HQ SECTOR 3 (FINCON)
HQ Coy
One Rifle Coy
One Rifle Coy
Two Res Pls
One Pl
One Rifle Coy
C. Andreas
Rizokarpaso
Yialousa
Leonarisso
Galatia
Komi Kebir
Akanthou
Ardhana
Trikomo
Boghaz
Lefkoniko
Famagusta Bay
HQ SECTOR 6 (SWEDCON)
HQ + Supply Coy
Two Rifle Coys
One Rifle Coy
HQ SWEDISH CIVIL POLICE
Paralimni
C. Greco
C. Pyla
Larnaca Bay
AUSCIVPOL SUB STN
HQ SECTOR 5 (AUSCON)
HQ + Supply Coy
Rifle Coy (–)
Armd Recce Tp Force Res
One Rifle Coy (–)
One Pl
One Rifle Coy
C. Kormakiti
Kormakiti
Dhiorios
A. Irini
Myrtou
Morphou Bay
Morphou
Pano Zodia
Akaki
Astromeritis
K. Trimithia
Lapithos
Karavas
St. Hilarion Castle
Temblos
KYRENIA
Kiclos
Bellapais
Ayios Amvrosios
Kanli
O. Kent
Geunyeli
NICOSIA
Kythrea
Bey Keuy
(Ercan)
K. Monastir
Angastina
Trypimeni
Chatos
Tymbou
Kalopsidha
FAMAGUSTA
Varosha
Kondea
Arsos
Athienou
Pergamos
Athna (Akhna)
Lourodina
Lymbia
Margi
Kochati
Klirou
Palekhori
Alona
Pedhoulas
Troodos
Pano
Platres
Evrykhou
Kakopetria
Lefkara
A. Theodhoros
Kophinou
Alaminos
Kalavasos
Moni
Mari
Zyyi
LARNACA
Scala
Kiti
C. Kiti
DHEKELIA
S.B.A.
SECTOR 1
SECTOR 2
SECTOR 3
SECTOR 4
SECTOR 5
SECTOR 6
Ambelikou
Lefka
Karavostasi
A. Savvas
Limnitis
K.Pyrgos
Mansoura
Kokkina
Pomos
C. Arnauti
Khrysokhou Bay
Yialia
Mavroli
Polis
Prodhromi
Anadhiou
Peyia
Rifle Coy (–)
A. Nikolaos
Stavrokono
Mallia
Ktima
Koloni
PAPHOS
Mandria
Kouklia
P. Polemidhia
Episkopi
Episkopi Bay
Akrotiri
AKROTIRI
S.B.A.
C. Gata
LIMASSOL
Akrotiri Bay
6403
2000
4000
CYPRUS
DEPLOYMENT OF UNFICYP
DECEMBER 1975
Line indicating FDLs of Turkish Forces
Line indicating FDLs of Cyprus National Guard
UNFICYP operational boundaries
District boundary
Road
Airfield, airstrip
Sovereign Base Area
Contour line (in feet)
0 10 20 30 mi.
0 10 20 30 km
MAP NO. 1528 REV.27
DECEMBER 1975
UNITED NATIONS
The boundaries shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.